

Plata de Gherdëina

Nfurmazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla fraziones ladines dl Chemun de Ciastel

Juni 2018 - Nr. 5



Urtijëi
www.stulrich.eu

Urtijëi crësc
Nëus Jëuni Gherdëina

3
4



S. Cristina
www.santacristina.eu

Disciplina per affitta camere
N tretuar sun Plesdinaz

8
10



Ciastel
www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Brand am Spizëch-Hof
Azion per rumé su Runcadic

13
14

Nuovi lavori di manutenzione in corso

A Ortisei decine di chilometri di strade comunali la manutenzione richiede una pianificazione precisa ma anche flessibilità di intervento. Elenchiamo i lavori conclusi, quelli in corso e quelli previsti prossimamente.

L'inverno rigido con nevicate copiose e frequenti ha danneggiato particolarmente il manto d'asfalto ma in generale le carreggiate e anche i cigli delle strade. Sarà necessario riasfaltare parecchie strade comunali, tra queste la via Trebinger, la via Sotria, la piazza Fever, un tratto

della via Sacun, il marciapiede nella via Tresval fra la rotatoria nuova e il ponte Minert, la strada Cuca fra il maso Carai e il maso Tiscion. Il tratto fra il maso Tiscion e la "Gran Raida" verrà riparato solo provvisoriamente perché in tale zona è prevista la costruzione di alcune abitazioni

nuove. Nella via Trebinger e nella via Sotria in questa occasione verranno poste le tubature per la fibra ottica. I lavori si protrarranno per parecchie settimane. Nella pagina seguente vediamo in particolare alcuni interventi conclusi, previsti o in corso.



Nella via Mureda sono stati terminati i lavori iniziati l'anno scorso. Si è provveduto a rinnovare le condotte delle acque bianche, nere e dell'acqua potabile. Inoltre sono stati posti i tubi per la fibra ottica e rinnovati i lampioni dell'illuminazione pubblica. Ora il manto stradale è stato riasfaltato.



Lungo la passeggiata Luis Trenker sono state sostituite due fontane in legno, una presso il parco giochi dove prima c'era la locomotiva ed una in zona Uridl.



Il ponte Rumanon è stato rifatto completamente. Le parti in legno e soprattutto le ringhiere erano in uno stato di degrado che non garantiva più la sicurezza dei passanti.



Dato che recentemente lo scioglimento della neve e gli improvvisi sbalzi di temperatura hanno provocato uno smottamento di terreno sul pendio sopra il tratto stradale tra la stazione a valle dell'impianto di risalita "Seceda" ed il parco giochi, in Val d'Anna è stato necessario ristrutturare il ciglio della strada stabilizzando il pendio.



Il Comune ha provveduto ad acquistare una nuova macchina fresatrice con la quale è possibile rifare tratti maggiori del manto stradale garantendo una tenuta migliore.



Il ponte pedonale Setil è stato ristrutturato. Sono state sostituite parti arrugginite. Inoltre sono stati rifatti i blocchi di cemento di collegamento al ponte. È stato necessario rifare anche la coibentazione.

Urtijëi crësc

Publicon n valguna statistiches nteressantes dl 2017 n cont dla populazion de nosc Chemun.

La polulazion de Urtijëi crësc. Chësc ie un di dac plu nteressanc che n possa liejer tla statistiches dla populazion residënta a Urtijëi. 4883 zitadins fovel ai 31.12.2017 te nosc Chemun, 62 deplù che ala fin dl 2016.

	ëi	ëiles	de ndut
01.01.17	2373	2448	4821
	+32	+30	+62
31.12.17	2405	2478	4883



51 pitli zitadins nueves ons pudù saludé, 44 personnes nes à lascià. 105 zitadins ie jic a sté nzaul d'auter, 160 ie unic a sté a Urtijëi.

Ntan l ann passà se à maridà 26 peres (13 te dlieja y 13 te Chemun y deguna union zivila).

	ëi	ëiles	de ntut
nasciui	26	25	51
morc	21	23	44
unic a sté	78	82	160
jic demez	51	54	105
de ntut	2405	2478	4883

A Urtijëi viv residënc fulestieres de 35 naitions, la majera cumpëida de chisc à la nazionalità dl Perù.

Perù	61
Romania	58
Albania	48
Kosovo	30
Pakistan	28
Slabochia	20
Serbia	19
Germania	17

I inuemes che vén dant plu suvënz ie Thomas y Maria. I cuinuemes che vén dant plu suvënz ie Moroder 274, Senoner 187 y Demetz 185.

MORODER	274
SENONER	187
DEMETZ	185
KOSTNER	172
PERATHONER	130
INSAM	112
PRINOTH	100
RUNGGALDIER	98
COMPLIOI	71
BERNARDI	66
MUSSNER	66

Deliberazioni della Giunta Comunale

Le deliberazioni del Consiglio e della Giunta Comunale sono visibili sul sito internet del Comune: www.comune.ortisei.bz.it

Piano di recupero della zona residenziale A3 - centro storico "Hotel Ladinia" (A22) (Hofer-Tinderla-Ladinia): è stato conferito l'incarico al dott. Kaswalder Christian con studio tecnico in Bolzano con la stima delle aree che, in base al piano di recupero della zona residenziale A3 - centro storico "Hotel Ladinia" (A22) (Hofer-Tinderla-Ladinia), verranno acquistate e/o cedute da parte del Comune di Ortisei (l'importo da pagare al dott. Kaswalder è di € 5.686,90).

Lavori di sistemazione alla strada di accesso alla zona di espansione C3 - Luca 2: il dott. ing. Martin Kuehn dello Studio tecnico GMK è stato incaricato di effettuare un rilievo topografico dell'area, la progettazione, la direzione e la contabilità lavori nonché la coordinazione della sicurezza nella fase progettuale ed esecutiva per i lavori di sistemazione della strada di accesso alla zona di espansione C3 – Luca 2 per una spesa complessiva di € 7.611,28.

Risanamento della via Sciron ad Ortisei - appalto dei lavori: la giunta ha deliberato di aggiudicare definitivamente alla società DE.CO.BAU. s.r.l. i lavori di risanamento della via Sciron ad Ortisei

per l'importo complessivo di € 988.491,42.

Realizzazione di un ritratto ad olio dell'ex-Sindaco: la giunta ha deliberato di approvare l'offerta del pittore Moroder Roland di Ortisei ammontante ad € 3.000,00 per la realizzazione di un ritratto ad olio dell'ex-Sindaco Moroder Ewald.

Fornitura e posa in opera di nuovi pavimenti nella scuola media di Ortisei: la giunta delibera di approvare l'offerta della società Risana s.r.l. con sede in Bolzano che prevede per la rimozione e lo smaltimento di pavimenti nella scuola media di Ortisei l'importo complessivo di € 5.441,20.

Sostituzione e acquisto di giochi per i parchi gioco ad Ortisei: la giunta delibera di approvare le offerte della ditta Progart s.r.l. che prevedono un importo di complessivi Euro 11.419,20 per la fornitura ed il montaggio di tre attrezzi ginnici sui parco giochi "Fussel de Nis", "Luis Trenker" e "Uridl" e per la sostituzione e riparazione di vari giochi nei parchi gioco "Val d'Anna", "Fussel de Nis", "Scurcià", "Salieta" e "Luis Trenker".



Nachmittags- betreuung „Do Scola“

Bereits im letzten Jahr wurde diese Betreuung angeboten und sehr gut genutzt. Nun laufen die Einschreibungen für das Jahr 2018-19.

Die Gemeinde St. Ulrich organisiert erneut mit dem Sozialsprenkel, der Schule und dem Verein „La Strada – Der Weg“ eine Nachmittagsbetreuung für Grundschulkinder in St. Ulrich. Jeden Montag und Mittwoch können Kinder mit Begleitung im Restaurant Terrazza zu Mittag essen und anschließend gemeinsam den Nachmittag bis 17:30 Uhr verbringen.

Die Schülerinnen und Schüler sollen an den Tagen mit Nachmittagsbetreuung in ihrer persönlichen Entwicklung unterstützt und gefördert werden. Bereiche wie Aufbau von Selbstwert, Persönlichkeitsbildung und Förderung der Sozialkompetenz stehen im Mittelpunkt. Konkret werden gemeinsame Freizeitaktivitäten durchgeführt, sowie gespielt und Hausaufgaben gemacht. Das Projekt richtet sich an Grundschulkinder aus dem Grödner Tal. Zurzeit wird es von Kindern aus St. Ulrich, aber auch von St. Christina, Kastelruth und Lajen genutzt. Weitere Informationen erhalten Sie im Sozialsprenkel Gröden in der Purgerstr. 16 in St. Ulrich, Tel. 0471 798015, E-Mail: sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it

Feries

L'dutor de chemun, Giuliano Piccoliori, fej al savéi che l'sarà dai 25 de juni nchin ai 9 de luglio n'feries y ne sarà perchél de mierculdi nia tl'raion saniter tla streda Purger. Chéi che à da fé o renuvé la patent possa l'fé dant o do si tēmp de feries.

Nëus Jëuni Gherdëina – quo vadis?

Ai 12 de mei à la NJG tenì na tlausura, ulache l'ie unì pensà do y rujenà sun la situazion dla lia tét. Chësc nia cun n'fin polemich, ma per abiné ispirazions y ideies nueves.

Tl 1985 fova la NJG unida metuda mpe, ntléuta dantaldut per ti judé a de plu lies y coordiné duta la manifestazions. Tosc do fovel nce unì lità n'cunséi. Ti ani se à i bujëns dla lies y dla NJG scialdi mudà. Ntëur al ann 2000 an scumenciacù cun de plu scumenciadives, coche l'Sakl, Jawa, Erwachsen werden y al didancuei ie la NJG nstëssa che mët a jì truepa manifestazions, truep proiec y fej prevenzion. Sëu-raprò vénuel menà l'Saut, l'local di jëuni. Perchél à la NJG deberiera cun la lies che toca leprò y l'Jugendring metù a jì n' di speziel, na tlausura, ulache n' à purvà a abiné la respottes a dumandes coche: cie déssa pa vester l'focus dla lia?, vénuel pa laurà dl drët viers?, cie se aspieta pa i Chemuns? y n.i. Kathia Nocker dl Jugendring à menà tres chësc di cun gran esperienza y savéi. Èila se anunterà te n'segundo mumënt cun i cunlauradëures y l'cunséi per valuté y analisé la strutura dla lia. L'ie stat n' di interessant per abiné ideies per l'svilup dla NJG.



Dl'svilup dla Nëus Jëuni Gherdëina iel unì rujenà ntan la tlausura.

Foto: Diego Monder

Lëures te curtina

De plu lëures iel da pert dl'cumité de curtina sun l'program per chësc instà - autonn. Rudi Kostner nes conta velch plu avisa.

I lëures che n'ova bele nvià via d'autonn y che per gauja dla nëif che ie unida scialdi abenëura oven messù lascé vester, va shén inant. L'se trata plu avisa de na rola dal'ega che n' à messù auté ca, la metan sota assé davia che chëla che fova, dlaciava for la scian nisci zénza ega dut l'inviern l'pitl local da garat



L'troi che porta da curtina su de viers dla streda Cuca ie melciafià, cun scialieres plutosc auc y slavatei ora. De plu personnes se à lamentà, nsci cialeran de l'cumédé. I njins vén for plu y plu y la lerch ie scialdi pitla per la mascins che muessa suvënz sté dedora sota l'temp. Nscila an bele da n' struf fat ora de fé n' magasin nuef, da pert de dlieja de viers dl'ruf. L'dessëni ie fat y bele unì da ju ti ufizies de cumpetënza per giapé duta la autorisazions che va de bujën. L'ven fat cont de pudëi scumencé cun i lëures d'autonn via.

Finanzielle Sozialhilfe im Sozialsprengel

Die zwei Mitarbeiterinnen der finanziellen Sozialhilfe empfangen jeden Dienstag all jene Bürgerinnen und Bürger, welche sich spontan und ohne Termin an diesen Fachdienst wenden, um Beratung für ihre teilweise sehr schwierige und komplexe finanzielle Situation zu erhalten.

An allen anderen Wochentagen bekommt man, wenn erwünscht, einen Termin. Sensibel für die Lebenssituationen der Einzelpersonen und Familien und äußerst erfahren und diskret beraten die Mitarbeiterinnen der Sozialhilfe diese zu den verschiedenen Leistungen wie Mietbeiträge, soziales Mindesteinkommen, Unterhaltsvorschuss für Minderjährige, Reduzierung der Tarife bei Unterbringungen in Seniorenheimen und vieles mehr.

Informationen:
Sozialsprengel
Gröden
J.-B.-Purgerstr. 16
St. Ulrich
Tel. 0471 798 015
E-Mail: spengel.
groeden@bzgsalten-
schlern.it



Na ciaculeda cun Silvia y Carolina

Ai 14 de mei à i Chemuns de Urtijëi y Ciastel metù a jì na pitla festa per uneré doi sportives che à chëst ann abù de gran suzesc tl ciamp dl sport.

La doi jéunes ie Silvia Bertagna y Carolina Kostner. Silvia à venciù la Copa dl mond de Big Air, na disciplina dl freestyle sun i schi. Carolina se à tlassificà cuinta pra i Juesc Olimpics a PyeongChang y cuarta pra i Campionac Mondiei de jadiné artistich a Milan. La doves ie cumpaines da pitles insù y perchël se an pensà de mèter a jì na ciaculeda te ne atmosfera da plajëi cun èiles, nsci che les à nce cuntà velch de si vita privata. Tres la séira à menà Alexander Stuffer. Ala doi jéunes ti à l'amministrations cumeneles de Urtijëi y Ciastel scincà na sort de diare, te chël che duc i prejenc ala festa à pudù ti scrì n pensier o na dedica. Finà via an la séira cun n balet dla mutans dl Eisclub Gherdëina.



Biblio24 – die digitale Bibliothek



Die digitale Bibliothek "Biblio24" ist ein Dienstleistungsangebot der Südtiroler Bibliotheken. Es wird vom Amt für Bibliotheken und Lesen der deutschen Kulturabteilung zusammen mit der Landesbibliothek "Teßmann" betreut sowie von der Stiftung Südtiroler Sparkasse unterstützt. Allen Leserinnen und Lesern stehen rund um die Uhr (24 Stunden am Tag/7 Tage pro Woche) kostenlos über 14.000 e-Medien zur Verfügung. Voraussetzung ist die Einschreibung in eine öffentliche Bibliothek. Es kann dann aus einem reichen Angebot an Tageszeitungen, Wochenmagazinen, E-Books (Romane und Sachbücher für Erwachsene sowie Jugendliteratur) und Hörbüchern ausgewählt werden.

Möchten Sie „Biblio24“ vielleicht auch einmal auf einem E-Reader (elektronisches Lesegerät) im Alltag testen? Als besonderes Angebot kann der E-Reader Sony PRS-T2 für zwei Wochen in der Bibliothek San Durich ausgeliehen werden.

Alle weiteren Informationen zur „Biblio24“ erhalten Sie in der Bibliothek San Durich oder direkt unter: www.biblio24.it. Viel Spaß beim Online-Lesen, -Hören und -Blättern!



Anche il Matada ha concluso il suo primo anno di scuola

Anna de Biase ci racconta della sua esperienza come coordinatrice del Matada

Il 24 settembre il Matada ha aperto le sue porte a bambini, genitori e nonni. Tutti coinvolti a giocare insieme nel modo più sereno possibile. Il Matada è un luogo di incontro per i bimbi della scuola primaria e per neo genitori ed i loro piccoli. Un' idea fortemente voluta dal Comune di Ortisei e appoggiata dal VKE.

Lunedì, mercoledì e venerdì dalle 14 alle 18 e sabato dalle 10 alle 12, questi gli orari di apertura. Fin dall'inizio complice anche la curiosità sia dei bimbi che dei genitori, l'affluenza è stata alta. Il primo mese sono venuti al Matada 38/40 bambini al giorno. Nel mese di novembre il fenomeno si è un po' ridimensionato, arrivando ad una media giornaliera di 18/20 visite. Le bambine sono presenti in maggior numero rispetto ai bambini. Sostano al Matada tra una lezione di musica ed una di canto o vengono direttamente per giocare. Normalmente la durata delle loro visite è di 2 ore.

In poche occasioni ci sono bambini che rimangono in struttura tutto il pomeriggio. Graditissima è stata la presenza di genitori (1 o 2 ogni pomeriggio) di qualche nonna e soprattutto il sabato

mattina, di 2 o 3 papà che, teneramente, si sono lasciati coinvolgere dai loro bambini nei giochi più curiosi.

Il 16 giugno il Matada chiuderà per una pausa estiva. Saremo nuovamente lieti di accogliere tutti i bambini che lo vorranno dal 3 settembre 2018.



Il Matada offre un ambiente accogliente e familiare.

La Vëta - Co sarà pa l daunì dl artejanat artistich?

La prezentazion dl'attività dla lia nuova "La Vëta" ie stata ai 10 de mei 2018 tl sotët dla Scola de Mujiga a Urtijëi.

Co sarà pa l daunì dl artejanat artistich? Dut dependerà dai jéuni, sce i arà la legréza de zapé ite te chisc mestieres y de mparé cun criatività. Chësc ie chël che se mbincia la lia nuova "La Vëta" che se tol dant de dé na man.

Do la prezentazion da pert di trédesc fundadëures dla lia, à de plu prejenc abù la ucajon de dì si minonga. Tlo n repurton doves:

- L ie families che descunsieia si mutons a zapé ite te n mestier dl artejanat artistich. De plu bon mostri se tol a dì che n jéun da talënt, che à la vëta y che ie lezitënt a mparé puderà ènghes tl daunì crì si streda y avëi legréza y suzes te si lëur.

Ciuldì pa mëter su na lia nuova sce l ie bele lies che lëura per l bén dl artejanat artistich? Danora muessen dì che te "La Vëta" iel artejans che lëura ènghes te d'autra grupes o lies, l ie leprò l sëurastant dla Unika y l

presidënt dla Gardena Art y mo d'autri. Na resposta: te chësta lia ruva adum per l prim iede i nteressei de duc i setores dl artejanat artistich de Gherdëina, dal sculteur al ferlëigher, dal moler al produzënt, dal prufessëur de scola d'ert, al marcadënt y al artist. L lëur fat da chësta grupa de lëur

ti ultimi doi ani desmostra che lauran deberieda possel se giaurì puscibleies nueves, ideies nueves y l mesun de les mëter n droa.

"La cunlaurazion cun l'autra lies de Gherdëina dl setor ie y resta scialdi mpurtanta", nscila dij i cumëmbri de La Vëta.



12 de mei 2018, ntan l "Di dla porta davierta" de 8 berstotes a Urtijëi

Equal Pay Day – auch in St. Ulrich

Dieser in ganz Südtirol stattfindende Aktionstag war heuer der Verminderung von Altersarmut gewidmet. Auch in St. Ulrich war es am 20. April soweit.

Im Vorjahr ist entschieden worden, den Aktionstag abwechselnd in allen drei Gemeinden des Tales durchzuführen. Am 20. April zwischen 9 und 10 Uhr wurde auf dem kleinen Antonius-Platz darauf aufmerksam gemacht, dass Frauen in Südtirol laut den aktuellen ASTAT-Daten immer noch 17,2 % weniger als Männer verdienen und dadurch auch weniger in die Rentenkassen einzahlen können.

Zudem verläuft das Arbeitsleben der Frauen oft mit Unterbrechungen. Die Folge: viele Frauen bekommen im Alter niedrigere Renten als Männer und riskieren damit in die Altersarmut abzurutschen. Männern, die im Haushalt einen wichtigen Beitrag leisten, z.B. den Haushalt und die Kinderbetreuung übernehmen, während die Frau berufstätig ist, wurde eine Schürze mit der Aufschrift „Gentleman“ übergeben.



Männern, die im Haushalt einen wichtigen Beitrag leisten, wurde eine Schürze mit der Aufschrift "Gentleman" übergeben.

Trueps à judà pea

Nce chëst'ansciuda à de plu grupes judà a rumé su l luech, danter l auter zitadins privac, i Destudafuech, la Lia per natura y usanzes deberieda cun mutons y mutans dla scola mesana.

I Destudafuech ie jic ala fin de auril a rumé su l Ruf de Cuecenes da Val d'Ana ora. L fova bëndebò periculëus ajache l ruf purtova chëst ann truepa ega. N à inò tlupà su n grum de refudam, nce sce de manco che no i ani passei, bonamënter ajache l'ega ova purtà inant o juvier l refudam.

Ai 28 de auril ie pona na grupa de zitadins

mueta a rumé su i ruves y l luech n generel. Nce tlo an abinà d'uni sort de refudam: plastica, bozes, bossli, n tepih y feter n grum de escremënc de cians.

Ai 10 de mei à l Chemun deberieda cun la Lia per natura y usanzes organisà de jì cun doi prima tllasses dla scola mesana a tlupé su refudam su tl raion dl Solaria, tl bosch

sëura la via Sobosch, dala promenade ite duta la plazes da fé damat y dala Buja de Nis su sa Sacun. I mutons y la mutans se à dassënn dat da fé per fé nët nosc luech y per desmustré tant che l ti sta a cuer nostra cunreda bela nëta.

De gra a duc chëi che à dat si contribut per rënder plu bel nosc luech.

Heiliger Florian bringt ein neues Fahrzeug

Am 5. Mai, Namenstag des Schutzpatrons der Feuerwehren, hat die FF St. Ulrich bei einem kleinen Fest ein neues Einsatzfahrzeug eingeweiht.



Es handelt sich dabei um einen T6 VW-Bus mit Vierradantrieb, welcher als Mannschaftstransportfahrzeug dienen wird. Ersetzt wurde ein 33 Jahre alter Land Rover, der in die Jahre gekommen war. Dieser konnte für die beträchtliche Summe von ca. 13.000 Euro an einen holländischen Oldtimersammler verkauft werden. 15.000 Euro hat das Land Südtirol beigesteuert, insgesamt kostet das neue Fahrzeug 48.000 Euro. Den restlichen Betrag konnte man dank der großzügigen Hilfe der einheimischen Bevölkerung auftreiben.

Kommandant Christian Stuffer möchte die Gelegenheit nutzen, um sich ausdrücklich für die großherzigen Spenden der Ulricher Bürger und Bürgerinnen zu bedanken.

Auch Bürgermeister Tobia Moroder und Vizebürgermeisterin Lara Moroder waren bei der Weihe durch Dekan Vijo Pitschieler anwesend.



Brennholz

Das Ansuchen für Brennholz kann vom 1. bis 30. Juni 2018 in der Gemeinde St. Christina im Steueramt abgegeben werden. Unter folgendem Link finden Sie das Formular:

www.santacristina.eu/holz



Das Holz kostet 26 Euro (pro m³) + 10 % MwSt. Bringungskosten zu Lasten des Käufers.

Ab dem 1. Juli wird das Brennholz zugewiesen und muss innerhalb des 31. August abgeholt werden, sonst wird es anderweitig vergeben. Gerne stellt die Gemeinde St. Christina all ihren Bürgern kostenfrei Brennholz zum Selberhauen zur Verfügung. Sollten Sie daran Interesse haben, können Sie sich direkt an den Förster Dietrich Bauer wenden.

Bereitschaftsdienst für Urlaubsgäste

Vom 15.06.2018 ab 8 Uhr bis zum 07.09.2018 bis 20 Uhr wird in Gröden wiederum ein saisonaler Bereitschaftsdienst zugunsten der Touristen eingerichtet. Betreut werden die Gemeinden von St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein, einschließlich der drei Fraktionen von Kastelruth, Runggaditsch, Überwasser und Pufels.

Das Ambulatorium befindet sich in Wolkenstein, Nivesstraße 2, Tel. 0471 794266, tägliche Öffnungszeit: 9 bis 12 Uhr und 16 bis 19 Uhr.

Die telefonische Erreichbarkeit des diensthabenden Touristenarztes ist jedoch von 8 bis 20 Uhr, auch für eventuelle Hausvisiten, gewährleistet.

Disciplina per affittacamere e appartamenti

Il Comune di S. Cristina è l'organo incaricato al controllo delle norme riguardanti il settore turistico.



www.homeaway.it

L'attività di affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per ferie è disciplinata in Alto Adige dalla legge provinciale dell' 11.05.1995, n. 12. La norma si riferisce a chi fornisce in forma imprenditoriale servizio di alloggio in non più di otto camere o cinque appartamenti ammobiliati. Detta forma si intende data quando viene svolta un'attività di promozione o di intermediazione, anche tramite portali come Airbnb, Booking, Expedia, Wimdu, oppure ci si avvalga della stessa, a condizione che entro l'arco di un anno vengano conclusi più di quattro contratti d'affitto per camera e/o appartamento. In tale caso è necessario denunciare preventivamente presso l'Ufficio Licenze del Comune mediante procedura telematica SCIA/SUAP l'inizio attività, dichiarando le proprie generalità e l'ubicazione degli appartamenti nonché il numero di posti letto affittati. Variazioni o cessazioni possono invece essere comunicate dopo l'evento, entro 30 giorni, sempre con le stesse modalità. In sede di denuncia di inizio attività saranno controllate l'esatta destinazione d'uso dell'immobile nonché il rispetto della normativa igienico-sanitaria dei locali in relazione al numero di posti letto. Si ricorda che una stanza da letto per una persona deve avere una superficie minima di 9 m², una stanza per due persone una superficie minima di 12 m² (DPGP 23.05.1977, n. 22). L'attività di affitto di camere e appartamenti è assoggettata all'obbligo di denuncia delle turisti in affitto e ai fini statistici (sistema TicWeb) ed ai fini del TULPS ai sensi della legge 30.09.1993, n. 388, art. 45 (Sistema AlloggiatiWeb - DM

07.01.2013). Gli esercenti sono sostituti di imposta per quanto concerne l'imposta comunale di soggiorno ai sensi della L.P. 16.05.2012, n. 9 (ted: Ortstaxe) e ne devono curare la riscossione, la denuncia ed il successivo versamento periodico al Comune di Santa Cristina. L'omissione delle dichiarazione di inizio attività è soggetta a sanzione amministrativa da un minimo di Euro 328 ad un massimo di Euro 1.306, oltre alla immediata chiusura dell'esercizio. Parimenti sono applicabili anche contestazioni in ordine ad infrazioni al testo unico delle leggi di pubblica sicurezza (TULPS) oltre al mancato ottemperamento a disposizioni di comunicazione obbligatoria di informazioni statistiche. In capo all'Amministrazione Comunale rimane da ultimo anche l'obbligo di comunicare l'abusivo esercizio dell'attività alla Guardia di Finanza per gli accertamenti di eventuali comportamenti irregolari. Per chi invece non esercita l'attività in forma imprenditoriale come indicato precedentemente e quindi non soggiace alla L.P. 12 del 11.05.1995, è invece previsto il pagamento dell'imposta di soggiorno ai sensi della L.Reg. del 29.08.1976, n. 10.

L'Amministrazione Comunale è l'organo incaricato del controllo del rispetto delle norme amministrative riguardanti il settore turistico e potrà provvedere ad effettuare anche nei periodi di punta ad agosto e a Capodanno i dovuti e legittimi controlli al fine di verificare eventuali situazioni di abusivismo in materia di locazione di appartamenti ammobiliati e delle attività connesse.

20 Jahre Cor di Jëuni S. Cristina

Zum 20-jährigen Bestehen des Chores haben sich die Sänger und Sängerinnen etwas Besonderes einfallen lassen: ein Musical mit afrikanischen Liedern.

Am Freitag, dem 13. und am Samstag, dem 14. April, war es soweit: nachdem man monatelang probiert hatte (insgesamt 19 Proben in drei Monaten), konnte man das Gelernte einem begeisterten Publikum im Kulturhaus in Wolkenstein vorstellen. Die Sänger waren passend gekleidet und von Hanspeter Runggaldier geschminkt. Es wurde gesungen, musiziert und getanzt, das alles umrahmt von neun freiwilligen Musikern die zum "richtigen" Rhythmus beigetragen haben. Erzähler Emanuel hat eine passende Geschichte vorgelesen, wo es darum ging, die Dinge mit dem Herzen und nicht nur mit den Augen zu sehen.

Der Chor war 1998 von Willy Runggaldier gegründet worden. Später hatte sein Sohn Samuel das Ruder übernommen und seit fünf Jahren ist Martin Runggaldier der Chorleiter. Zurzeit zählt der Chor 30 Sänger und Sängerinnen von 14 bis zu 28 Jahren. Man tritt auf Messen, Hochzeiten, Konzerten im Dorf und auch außerhalb auf. Außerdem trägt man zum Erhalten von Traditionen wie „Tlecanocht“, Nikolaus und „Bel Mei“ singen bei. Alle teilen die Freude am Singen, man ist auch eine tolle Gemeinschaft und hat viel Spaß untereinander. Dazu tragen auch Workshops und Ausflüge bei.

Das Lieder-Repertoire ist sehr unterschiedlich und vielfältig: Gospel, Renaissance, Kir-



Spektakulär inszeniert waren die zwei Aufführungen des Musicals.

chenlieder, Musical und vor allem afrikanische Lieder. Seit Beginn des Cor di Jëuni S. Cristina gab es den Bezug zu afrikanischen Liedern: die Melodie und der Rhythmus haben immer wieder die Mitglieder fasziniert. Im Dezember wurde ein Workshop mit Franco Prinsloo aus Afrika gehalten. Dieser hat über Naledi erzählt, ein Musical, das er selbst geschrieben und komponiert hat.

So ist man auf die Idee gekommen, ein Musical mit afrikanischen Liedern zu gestalten, denn die Feier für das 20-jährige Beste-

hen sollte etwas Besonderes sein. Beide Konzertabende waren ein großer Erfolg. Am Freitag haben auch Ehrungen stattgefunden: Willy Runggaldier als Ehrendirigent und Julia Runggaldier für ihre 15-jährige Tätigkeit. Anschließend wurde gemeinsam gefeiert.

Renate Senoner, Referentin der Gemeinde St. Christina, gratulierte dem Chor zum 20-jährigen Bestehen, bedankte sich bei der Obfrau Michela Senoner und dem Chorleiter Martin Runggaldier und lobte die Jugendlichen für deren grandiosen Auftritt.





Buchtipp

Es ist ein goldener Sommer im England der späten 50er Jahre: Die 16-jährige Elizabeth ist begeistert von den jungen Leuten, die sie auf dem Anwesen der Freunde ihrer Eltern in Sussex kennenlernen. Sie erlebt unbeschwerter Tage mit Ausflügen, Picknicks und Partys. Und sie verliebt sich prompt ...

London, 40 Jahre später. Nach dem Unfalltod ihrer Mutter erhält Adele Harington einen mysteriösen Anruf: Ein Mann spricht von "neuen Spuren" und nennt immer



wieder ein Datum. Und dann steht plötzlich eine Fremde vor der Tür und behauptet, Teil der Familie zu sein ...

Farmacie di turno

2-3/6: St. Elisabeth – S. Cristina

9-10/6: Schlern - Castelrotto

16-17/6: Dolomiti - Selva

23-24/5: Vitalis - Siusi

30/6: Sella - Ortisei

Servizio di turno con reperibilità telefonica - 00:00 - 23:59

Medici di turno

Durante il fine settimana il turno di servizio inizia alle 8.00 del sabato e termina alle 8.00 della domenica ovvero del lunedì. Giorni festivi: il servizio inizia alle 10.00 del giorno prefestivo e termina alle 8.00 del giorno successivo alla festività.

<http://www.asdaa.it/it/servizio-di-turno-medici.asp>

N tretuar sun Plesdinaz

Do la fin dla sajon da d'inviern an metù man cun de plu lüures. De juni scumen- ceran süura I luech dai Mulins cun lüures de protezion dai sasc. Cialonsti plu avisa a n valgun lüures.

1 Jì su y ju da Plesdinaz sun éur dla streda cumenela fova nchina ſën plutosc periculëus. ſën an metù man cun i lüures per fé n tretuar.



2/3 Do che I fova dan da n valgun ani stat de majeri problems cun dut l rone che se muvova sa Rijeda, an ti ani passei bele tœut truep pruve- dimënc per seguré la smueia. ſën vénuel batù pontes che vén pona curides cun peton y sasc de porfir tla promenade dedite dal Café Cales. Sotpert uniral nce fat n tretuar.



4 I lüures per l sotpassage dl Diamant va bel plan a piz. Per gauja dl inviern lonch y da truepa néif se ai trat ora plu n lonch de chël che n se aspitova.



Refudam grove

Ai 20 de auril à I Chemun de S. Cristina metù a jì na abineda de refudam grove.

Duc i zitadins pudova mëter sun éur de streda si refudam grove y l fova n servisc spezialisà che jiva a tlupé adum dut. Lie unì abinà refudam te cuantiteies che n ne ova nia aspità. La firma Chiocchetti à ratà al Chemun per chësc servisc feter 26.000 €. La zifra unirà cunsidreda per l cont dla tarifa dl refudam da chëst ann. Lepró ruva che doi lauranc de Chemun à laurà cin dis judan dut ntëur. L'amministra- zion cumenela lecorda che a Pontives y ta la Poza possen dé ju l refudam a n priesc scialdi bas de 0,50 €/kg; chësc vel sambënzenza ènghe per duc i hotiei y per chëi che fita via majons.



Madroc, vieresc, rodes, baniadoies y mo truep de auter fova sun éur de streda ai 20 de auril.

A chi ti ie pa jit | 5 %o?

Coche duc sà possa uni cuntribuënt destiné na pert dla chëutes che l paia (l 5 %o) a na lia. Nce te nostra valeda à truep cuntribuënc metù la firma per sustenì vel' lia. Cialonsti n pue' plu avisa a chi che ti ie jic i cuntribuc te Gherdëina y ciuna lies che à giapà deplù cuntribuc a livel provinziel tl ann 2016.

Lies de Gherdëina	Cuntribuënc	Cuntribuc ndut	Cuntribut mesan ndut
Schi Club Gherdëina	110	€ 5.752,85	€ 52,30
Destudafuech Sëlva	85	€ 4.509,79	€ 53,06
Hockey Club Gherdëina	37	€ 2.673,64	€ 72,26
Tennis Club S. Cristina	24	€ 2.352,20	€ 98,01
Chemun S. Cristina	41	€ 2.061,45	€ 50,28
Chemun Sëlva	61	€ 1.790,40	€ 29,35
Chemun Urtijëi	66	€ 2.310,13	€ 35,00
Chemun Ciastel	172	€ 6.046,42	€ 35,15
Union Generela di Ladins dla Dolomites	18	€ 1.790,33	€ 99,46
Destudafuech Urtijëi	46	€ 1.523,33	€ 33,12
Nudé Gherdëina	7	€ 386,48	€ 55,21
Meder Downhill Club	2	€ 259,33	€ 129,67
Lia Sanynton	2	€ 11,46	€ 5,73
Mujiga Sëlva	9	€ 470,12	€ 52,24
Cor de Sëlva	13	€ 434,80	€ 33,45
Aiut Alpin Dolomites (a livel provinziel)	2.927	€ 116.552,25	€ 39,82
Alpin Dogs	22	€ 833,44	€ 37,88
Sustëni ala Vita	20	€ 1.035,96	€ 51,80
Mujiga Urtijëi	27	€ 833,87	€ 30,88
Union di Ladins de Gherdëina	21	€ 803,47	€ 38,26

Lies de Gherdëina	Cuntribuënc	Cuntribuc ndut	Cuntribut mesan ndut
FC Gherdëina	16	€ 752,95	€ 47,06
Gherdëina Runners	16	€ 1.087,82	€ 67,99
Help Goma Project	18	€ 531,56	€ 29,53
Grupa de Teater Sëlva	24	€ 806,92	€ 33,62
Jëuni de Mujiga Urtijëi	4	€ 75,65	€ 18,91
Medicus Comicus (a livel provinziel)	525	€ 21.616,74	€ 41,17
Lies a livel provinziel			
Lia provinziela de prim aiut Crëusc Blancia	26.627	€ 824.157,29	€ 30,95
Caritas Diozeja Bulsan Persenon	6.119	€ 248.899,22	€ 40,68
Bäuerlicher Notstandsfonds	5.237	€ 165.304,10	€ 31,56
Südtiroler Ärzte für die Welt	2.898	€ 162.824,68	€ 56,19
Peter Pan – Vereinigung für krebskranke Kinder	4.923	€ 159.069,15	€ 32,31
KVW	5.314	€ 137.498,73	€ 25,87
Südtiroler Krebshilfe	3.996	€ 123.971,76	€ 31,02
Südtirol hilft	2.323	€ 87.968,70	€ 37,87
Kinderkrebshilfe Südtirol „Regenbogen“	2.988	€ 87.967,43	€ 29,44
Alpenverein Südtirol	2.029	€ 80.090,21	€ 39,47

Ein sattes Plus

Hervorragende Zahlen mit einem Wachstum im zweistelligen Bereich schreibt der Tourismus in St. Christina in der letzten Wintersaison.

Der frühe Wintereinbruch und die fast wöchentlichen Schneefälle haben sicher dazu beigetragen, die Lust am Schilaufen in den Menschen zu wecken. Schon der Dezember war sehr gut ausgebucht und war somit der Startschuss für eine ausgezeichnete Wintersaison.

Der Tourismusverein St. Christina verzeichnete in der vergangenen Wintersaison mit insgesamt 234.159 Nächtigungen und 46.055 Ankünften, ein Plus von 12,55 % an Nächtigungen und 16,25 % an Ankünften im Vergleich zum Vorjahr. Man kann somit auf eine schneereiche und erfolgreiche Wintersaison zurückblicken.



Foto: Dolomites Val Gardena



Trëi dumandes a Riccardo Insam

Da sén inant uniral publicà te uni edizion dla Plata de Gherdëina na pitla ntervista a n cunseler de S. Cristina. Scumencion cun l cunseler manco jéun, Riccardo Insam.

1. Riccardo, Vo sëis bele stat trëi iedesc te Cunsëi de Chemun. Cie Ve à pa purtà a Ve candidé mo n iede pra la ultima veles?

A di l'aurità me ovi ie pensà de ne candidé nia plu. Ma canche ove audì che nosc luech ie unì tlamà te na zaita "St.Spekulina", ei pensà che zachei messëssa jì a fé orden. Chësc fova n valgun mënsc dan che l demandà prejentà la candidatures, y la cuestion fova chëla dla speculazion a Soplajes. Me èsse aspità n pue' de plu stimes, la ne à nia ulù vester de ruvè tla jonta, ma l à bastà chël tant per deventé cunseler. Sciot, ajache sambën che a vester te jonta an plu péis.

2. Vo ëis laurà de plu ani coche responsabl dla defendura dla Mont Sëuc y laurëis sén coche mënajita. Ie pa per Vo la natura scialdi mpurtanta?

Scialdi mpurtanta. Da truep ani me dei ca per la defendura dla natura, ajache nosc raion ie scialdi bel, ma nce scialdi sensibl. le

son stat per de plu ani presidënt dla Lia per natura y usanzes l me sà drët che nce i jéuni vëije che l ie zachei che se tol dant de cialé sun la natura. La natura ie nosc capital, nce turisticamënter. Ie ne son nia contra dut, coche l univa datrai dit. Ove p.ej. udù ite drët che l fova unì fat La Curta a Urtijëi, ove nce udù ite drët fé l implant nuef dla Secëda, ma ne son nia a una cun l proiet de cunliamënt danter Pana y Saltria. Chël ie n



raion tan da bestia bel, n giuel da stravardé. L'idea dla ferata ne me savova tl prim nia stleta, ma ti cialan al proiet che vëija dant la trassa propi sun la streda da sén y la gran stazions, sons de contra. Chëi che se lamënta dla curieres che puza dëssa se paré per giapé curieres plu modernes y nëtes. Chësc ie massa n gran proiet, tlo tuchëssel de unì damandà duta la populazion. Sce l Cunsëi dajerà pro l proiet, pona cialerei de métier a jì n referendum a S. Cristina. L dëssa unì fat chël che uel la maiuranza di zitadins.

3. Vo sëis nce stat nseniant de ginastica. Cie mpurtanza à pa l sport per vo?

L sport ie scialdi mpurtant, ma dantaldut ntendù coche attività fisica y muviment, aldò dl dit per latin "Mens sana in corpore sano". Nia l agonism dëssa vester al prim pont, savon che l ie al didancuei dut séuramenà, l tleca pensé al doping. L sport dëssa resté n divertimënt.

Monce l temp à judà pea

Dut fova organisà a puntin per la Sada dl Sport, ai 5 de mei. Tëut pert à la scoles elementeres y la scola mesana de S. Cristina y Sëlva.

Mara Nogler, nsenianta de ginastica, nes à cuntà n pue' coche la ie jita. Cun l sustëni di doi Chemuns y si assessëures Ivo Insam y Luis Stuffer à Mara Nogler, Ludwig Insam, Barbara Runggaldier y la diretëura Claudia Schrott sëurantëut l'organisazion dla manifestazion. Pra uni scola muova de plu grupes, belau dutes cun la roda, de viers d'autra scoles. Dlongia l percurs fovel pona de plu lies dal sport che ova metù su juecs de abiltà y cun réms. Pra uni stazion stajova na grupa 15 menuc y pona univel furnà inant. Coche pan dala nuef fovel bananes y mëiles per duc. "N gran lëur a métier mpe n plan sciche l toca, ma la à scialdi butà. L fin de chësta manifestazion ne fova nia mé l sport, ma dantaldut l aspet de sozialisazion y nce la lies à pudù se prejenté. Monce l temp à judà pea: mpermò canche la manifestazion finova via al scumencìa a pluvëi", nsci Mara Nogler. Na sada de sport che à scialdi plajù.



Truepa lies dal sport à pità juecs de abiltà.

Brand am Spizëch-Hof

Bei diesem Brand standen 143 Wehrmänner der Feuerwehren Runggaditsch, St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein, das Weiße Kreuz Gröden, die Berufsfeuerwehr Bozen und die Carabinieri im Einsatz.

Es war am Sonntag, 22. April gegen 23 Uhr, als der Bauer des Spizëch-Hofs in Runggaditsch aus dem Schlaf erwachte und bemerkte, dass sein Bauernhof in Flammen stand. Schnell brachte er sich selbst in Sicherheit und verständigte nach 10 Minuten vom Nachbarhof aus die Feuerwehr. Durch den bereits weit fortgeschrittenen Brand war es ihm nicht mehr möglich, an sein Handy zu gelangen. Umgehend wurde von der Landesnotrufzentrale Alarmstufe 3 ausgelöst und sämtliche Feuerwehren Grödens wurden mittels Sirene und Personenrufempfänger alarmiert. Beim Eintreffen der Einsatzleitung der FF Runggaditsch stand das Gebäude bereits in Vollbrand und es war sofort klar, dass das Wohnhaus kaum mehr zu retten war. Da die Zufahrtsstraße zum Spizëch-Hof sehr eng ist und es auch keinen Platz zum wenden gibt, wurde vom Einsatzleiter und Kommandanten der FF Runggaditsch Walter Alfarei sofort entschieden, lediglich die Tanklöschfahrzeuge bis zur Hofstelle fahren zu lassen. Es wurde umgehend begonnen, den nahen Stadel vor den Flammen zu schützen. Das Löschwasser wurde vom Pufler Bach entnommen, insgesamt standen sechs Pumpen gleichzeitig im Einsatz und beförderten das Wasser über rund 300 Meter Schlauchleitung bis zu den Tanklöschfahrzeugen.

Trotz der enormen Wassermenge konnte das Wohnhaus, wie befürchtet, nicht mehr gerettet werden und brannte vollständig aus. Der Stadel konnte allerdings erfolgreich von den Flammen abgeschirmt werden und wurde somit nicht beschädigt. Auch das im Stall im Wohnhaus untergebrachte Pferd und der Hund des Bauers konnten gerettet werden, ebenso das Auto und der Traktor.

Nach rund zwei Stunden konnte „Brand Aus“ gemeldet werden und die Nachbarwehren von St. Ulrich, St. Christina und Wolkenstein konnten einrücken. Bis 3 Uhr morgens blieb die FF Runggaditsch vor Ort, da immer wieder kleinere Brandnester aufloderten, die es zu löschen galt. Ein Betreten des Gebäudes war zu gefährlich, da ein Einsturz auf Grund der starken Beschädigungen nicht ausgeschlossen werden konnte. Einigen Männer der FF Runggaditsch blieben die ganze Nacht über an der Einsatzstelle und hielten Brandwache. Glücklicherweise wurde niemand bei dem Brand verletzt. Am nächsten Morgen haben die Männer der Berufsfeuerwehr Bozen und die Carabinieri die Ermittlungen zur Brandursache aufgenommen. Wahrscheinlich ist das Feuer vom Kamin ausgegangen oder durch einen technischen Defekt ausgelöst worden, Brandstiftung kann ausgeschlossen werden.

[Einige Fragen an den Kommandanten der FF Runggaditsch Walter Alfarei:](#)



Herr Alfarei, gestaltete sich der Einsatz schwierig?

Er war wegen der schlechten Erreichbarkeit des Hofes nicht so leicht. Trotzdem gibt es schwierigere Einsätze, und das deshalb, weil in diesem Fall weder Tiere noch Personen zu Schaden gekommen sind. Sobald diese Tatsache feststand, wichen die größte Hektik und wir konnten etwas gelassener mit der Brandbekämpfung fortfahren.

Ist die Brandursache mittlerweile geklärt?

Ja, Brandursache war ein Kurzschluss.

Wie verlief die Zusammenarbeit mit den verschiedenen Feuerwehren?

Ausgesprochen gut. Wir als Einsatzleiter der verschiedenen Feuerwehren haben uns während der ganzen Nacht immer wieder getroffen, die Lage besprochen und das weitere Prozedere geplant. Hervorheben möchte ich die gute Zusammenarbeit der verschiedenen Rettungsorganisationen im Tal und es hat sich einmal mehr gezeigt, wie wichtig gemeinsame Übungen sind, um im Ernstfall effizient und richtig handeln zu können.

Ein großes Dankeschön an alle beteiligten Einsatzkräfte!



Bis weit ins Tal hinein waren die Flammen am Spizëch - Hof sichtbar.

Azion per rumé su Runcadic

Nce chëst ann se ons abinà per rumé su dut chël che la jënt smaca demez dlongia streda, ti prei o bosc. Se on abinà n sada ai 28 de auril dala ot daduman sun plaza de scola de Runcadic.

Iló fovel bele nosc assessëur de Chemun Ambros Hofer cun manëces y sac per duc. De chisc sac nen ons mplenì da 8 a 10. Sciot che mo nia duta la jënt se rënd cont tan bel che l ie a ti cialé a n pra cun ierba y ciofes zënza bossli sfulei y canistri de uni sort. Pra la fermedes dla curieres abinen truepa chertes dl bus. Les ne fossa perdrët nia tan pesoces da ne pudëi nia les ficë te fuia y les smaché daldò te n chibl dal papier. Chëi che fuma messëssa ènghé savëi che n

giapa na bela straufonga sce n vën abinei che n smaca la ciches. Pona ons mo i cians, perdrët i patrons, che ie massa furbi o frec a fé chël che toca. N tel DNA de duc i cians, coche l ie unì purtà dant da na politichera de Bulsan bele dan da ani judëssa povester de chësc viers. Duc chëi che à fat pea ie da laudé: la grupa de Jëuni da Runcadic, i Destudafuech cun na "campagnola" per pudëi ciarië i sac pesoc y nce n valguni plu de tëmp. L fova na bela

grupa y se on devertì deberieda fajan zeche per nosc luech. Canche l lëur fova finà via, sons mo duc unii nvie a na marënda tla Pizzeria Tennis.

Perdrët fej for nce pe a i pëiapësc y ëi ti sta do al ruf da Bula y a si ëures. Chëst ann ai messù spusté chësc lëur a plu tert, davia che l ie mo tan na gran ega. Te chësc mu-mënt fossil massa periculéus.

"De gra a duc chëi che à fat pea", dij Mathilde Goller Colorio.

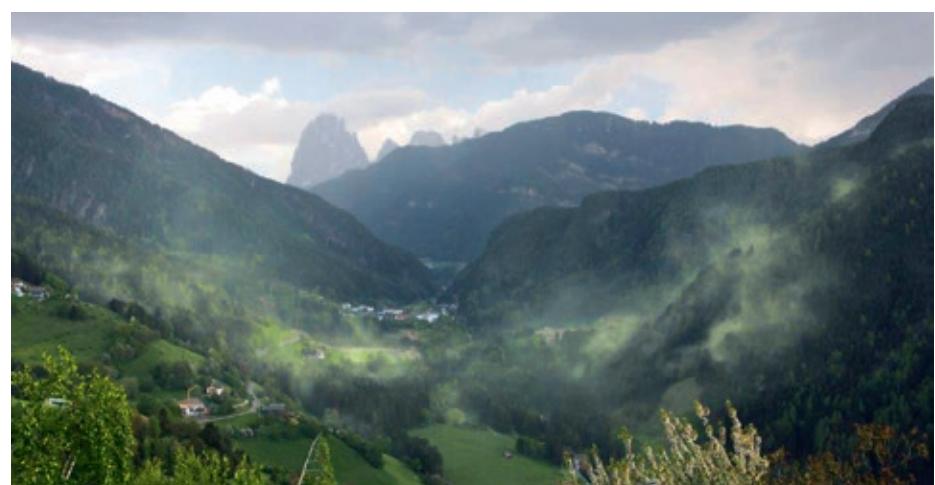


Na gran lauda va a duc chëi che se à tëut dl'aurela per judé a rumé su l luech.

Ein seltenes Naturspektakel

Das frühe Eintreten von fast sommerlichen Temperaturen hat im heurigen Frühling zu besonders starkem Pollenaufkommen geführt.

In diesem von Norbert Pitschieler geschossenem Foto kann man eine außerordentlich große Blütenstaubwolke über St. Peter im Tal und Pontives bewundern.





Concessioni edilizie rilasciate nel mese di aprile 2018

S. CRISTINA

Funivie Seceda Spa: progetto di variante per la costruzione di un serbatoio per l'innevamento delle piste da sci - Str. Mastlé

Senoner Irene – Senoner Christoph: demolizione e ricostruzione con ampliamento della baita e del fienile esistente con lieve spostamento - Str. Ciaulonch 4/A

Comploi Thomas: costruzione di un edificio artigianale con alloggio di servizio - Str. Gherdëina

Senoner Guido: costruzione di una casa di civile abitazione con installazione di pannelli solari - Str. Val

Hotel Diamant Srl: progetto di variante all'ampliamento qualitativo e quantitativo dell'albergo "Diamant" - Str. J.Skasa 1

Stuffer Brigitte: progetto di variante al risanamento della p.ed. 343 mediante demolizione e ricostruzione - Str. Dursan 14

ORTISEI

Stuffer Richard: progetto in sanatoria ai sensi dell'art. 85 comma 3 della LP 11.08.1997 n. 13 per l'innalzamento della casa di abitazione esistente - Via Grohmann

Moroder Carl Conrad: progetto per il risanamento e la suddivisione dell'appartamento esistente in tre unità al primo piano della Villa Venezia – Via Rezia

Prinoth Alfred Leo: progetto per modifiche interne all'appartamento al piano terra – Via J.B. Purger

Runggaldier Walter: progetto in sanatoria per l'ampliamento mediante la riqualificazione energetica – Via Stufan

Funivie Saslong spa: progetto per la demolizione e fedele ricostruzione dell'edificio di civile abitazione – Via Cuca

Prossliner Hubert – Prossliner Werner: progetto di variante per la demolizione e ricostruzione dell'edificio (recupero ai sensi dell'art. 59 lett. d) della LUP) ai sensi del piano di recupero della zona di completamento "B-Sacun 3" - lotto 5 – Via Sacun

Kerschbaumer Michela: progetto per la demolizione e ricostruzione della casa di civile abitazione esistente "Cesa Madona" – Via Rezia

Malsiner Otto: progetto di variante per il risanamento energetico con ampliamento della casa di abitazione – Via Nevel

CASTELROTO

Rifesser Anton – Insam Margherita: demolizione della casa di civile abitazione su p. ed. 411 e ricostruzione su p.f. 3428/2 nel C.C. Castelrotto

Azienda Consortile Val Gardena – Castelrotto: risanamento discarica "Klingelschmied" 2. parte a Pontives – S.Michele

Kostner Florian: 2. variante per la realizzazione di una casa di civile abitazione e di un garage appartenente alla stessa presso il maso "Zaramin" in frazione Bulla – Bulla 20

Furdenan snc di Insam Ewald: demolizione e ricostruzione con prolungamento sciovia "Furdenan"

Pensione Sureghes di Spisser Alfons & C.: modifica alla tramezzatura interna e costruzione di una scala esterna presso la Pensione Sureghes – Oltretorrente Via Setil 5

Rella Enrico & Co. sas: 2. variante per la realizzazione di un fabbricato residenziale in frazione Roncadizza - 2° LOTTO – Via Passua 34

Karbon Julia - Bosio Loris: costruzione di una tettoia ai sensi art. 56 comma 6 del regolamento edilizio comunale da destinarsi a copertura di posti auto

CUMPLÌ DI ANI

S. CRISTINA

Rosa Crescenza Rifesser – Cësa Latemar (80) ai 15.06.
Francesco Pitscheider – Le Chalet (80) ai 02.06.
Roberto Demetz – dla Rives (81) ai 22.06.

Federico Giovanni Insam – da Praulëta (82) ai 21.06.
Emerico Runggaldier – de Aldoss (83) ai 13.06.

Norberto Insam – da Inaz (84) ai 04.06.
Luigi Bauer – Cësa Pizuliv (84) ai 21.06.

Maria Kitzinger – Cësa Santner (85) ai 23.06.
Maria Insam – Paratoni (85) ai 27.06.

Tobia Insam – Paratoni (86) ai 11.06.
Cristina Planker – Curijel (86) ai 16.06.

Giuseppina Angelina Runggaldier – Ulëta (87) ai 07.06.

Hermann Adolf Keim – Cësa Keim (88) ai 01.06.

Luigi Mussner-Verginer – Cësa Ladinia (93) ai 25.06.

URTIJËI

Maddalena Brunner vëidua Demez – Puent (80) ai 02.06.
Nella Giacomazzi Wanker – Fussieies (80) ai 06.06.

Rosalia Perathoner vëidua Viehwieder – Ancion (80) ai 10.06.

Anna Maria Delago vëidua Mauroner – Ronch (80) ai 14.06.

Anna Maria Moroder Senoner – Jumbierch (80) ai 26.06.
Anna Deola vëidua De Fazio (80) ai 28.06.

Romana Insam vëidua Stuflesser – Petlin (85) ai 07.06.
Giovanni Moroder – Resciesa (90) ai 13.06.

CIASTEL

Carolina Wanker Bernardi (88) ai 11.06.

Clara Goller vëidua Rumerio (91) ai 11.06.

Herbert Pitscheider – Haus Fanes (85) ai 12.06.
Otto Demetz (80) ai 14.06.

Oskar Moroder – Pradel (87) ai 20.06.
Rosa Bacher vëidua Sadei (88) ai 30.06.

MORC

S. CRISTINA

Perathoner Carlo Alberto dl Orp (82) ai 14.05.
Mario Schenk de Ansl (87) ai 21.05.
David Mahlknecht – Cësa Jolly (58) ai 18.05.

URTIJËI

Maria Giuseppina Costa Fabbri – Versëura (83) ai 02.04.

Giustino Sparber (88) ai 06.04.

Paolo Miribung (87) ai 09.04.

Carlo Heinz Alfonso Demetz – Sigat (74) ai 15.04.

Otto Enrico Runggaldier – Passua (87) ai 25.04.

Ermanno Antonio Rabanser – Gran Puent (75) ai 28.04.

CIASTEL

Crescenzia Mairvongrastein vëidua Aldosser (87) ai 14.04.
Herlinde Spisser (57) ai 01.05.

NASCITE

S. CRISTINA

Mariele Insam ai 23.04.
Adele Demetz ai 27.04.
Lea Avesani ai 30.04.

URTIJËI

Nina Verra ai 03.04.
Fatima Omar ai 24.04.
Luca Insam ai 27.04.



Manifestazions



8 de juni
18:00 – 20:00

Cronos e Kronos: La misura del Tempo e il tempo della Vita

Prejentazion dla mostra cun
cunferenza de Danila
Serafini sun i portaëures de
Gherdëina dl prim Otcënt
per la borghesia europeica

Urtijëi –
Cësa di Ladins –
Bibliotech



26 de juni
9:00 – 10:40

Saslong Half Marathon

S. Cristina –Pana



16-24 de juni
15:00 – 17:00

4. Festival Nternazional de scioh "ad Gredine"

Urtijëi – Cësa de Cultura

16.06. –
24.06.
2018

Ortisei
Gardena
Italy

di	ëura	luech	post	manifestazion	metù a jì da
07.06.	20:30	S. Cristina	Sala Raiffeisen	Gesunde Speisen halten Herz und Hirn fit – Vortrag mit Ivonne Daurù	Lia dl Turism S. Cristina
08.06.	18:00 - 20:00	Urtijëi	Cësa di Ladins - Bibliotech	Cronos e Kronos - La misura del tempo e il tempo della vita - Prejentazion dla mostra cun cunferenza de Danila Serafini sun i portaëures de Gherdëina dl prim Otcënt per la borghesia europeica	Museum Gherdëina
09.06.	9:00 - 10:40	S. Cristina	Pana	Dolomites Saslong Half Marathon	Runners Gherdëina
09.06.		Maran	Ifinger	Via fiereda Heini-Holzer-Ifinger 2.475 m - deslivel 500 m - tèmp da ji 3,5 ëura suvier y 1,5 ëura juvier	Lia da Mont Gherdëina
09.06.	13:00 - 16:00	Urtijëi	Parch Emozion	Risk to trust „Bis an deine Grenzen“ - n domesdi per jëuni che uel purvë l'emozion de se lascé un sun l'auter	Servisc sozial Gherdëina
12.-19.06.	20:30	S. Cristina	Sala Raiffeisen	Den Körper mit einfachen Massagegriffen positiv beeinflussen mit Melanie Dapoz	Lia dl Turism S. Cristina
15.06.	21:00 - 24:00	Urtijëi	Pitla Plaza S.Antone	Simultanea de scioh cun l campion talian Moroni Luca	Lia Schach Gherdëina
16.-24.06.	15:00 - 17:00	Urtijëi	Cësa de Cultura	4. Festival Nternazional de scioh „ad Gredine“	Lia Schach Gherdëina
16.-17.06.				Curs de jì a crëp cun n mëinacrëp de Gherdëina	Lia da Mont Gherdëina
16.06.	16:00 - 18:30	S. Cristina	Str. Mulin da Coi	Fajon pan	Lia Sanynton
24.06.				Traverseda dala Valgrata nchina te Puster passan dal Markinkerle 2.546 m - deslivel 900 m - tèmp da ji 6,5 ëura	Lia da Mont Gherdëina
25.06.	16:00 - 19:00	Urtijëi	Cësa de Paussa - Palestra	Curs de preparazion ala nasciuda	Servisc saniter Gherdëina
25.06.	10:00 - 13:00	Urtijëi	Sacun	„Juwelen der Kulturlandschaft entdecken“ - Höfewanderung - es sind insgesamt neun Termine im Programm (jeden Mittwoch). Anmeldung erforderlich.	Museum Gherdëina
29.06.	20:30	S. Cristina	Zénter dan al Hotel Posta	Kinderabend: Spiel und Spaß mit „Mago Bruno“	Lia dl Turism S. Cristina
02.-06.07.	10:00 - 18:00	Urtijëi		„Fahrt ins Ungewisse“ - Ena SAKL - Chi: mutans y mutons nasciui ti ani 2002 – 2003, al plu y almanco 4 Priesc: 100 Euro	Nëus Jëuni Gherdëina

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017

Adresse: J-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider

Redaktion: Richard Mair, Ivan Senoner, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Moritz Demetz, Tobia Moroder, Gerda Runggaldier, Luis Stuffer, Lara Moroder, Manuel Kasslatter

Adresse Redaktion: Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth

Grafik, Layout und Druck: Longo AG, J-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com